Y100 FR + L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO *METALLIC THREAD* *METALL GEWINDE* *TARAUDAGE* *ROSCA* *ROSCA DE CONEXÃO METÁLICA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO *TORQUE SPECIFICATIONS* *ANGABEN DREHMOMENT* *COUPLE DE SERRAGE* *PAR DE APRIETE* *ESPECIFICAÇÕES DE TORQUE*	Max 15 Nm	Max 20 Nm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	1500 Nl/min	2700 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA *BOWL CAPACITY* *MAX. KONDENSATMENGE* *CAPACITE CUVE* *CAPACIDAD TAZA* *CAPACIDADE DO COPO*	28 cm^3	37 cm^3

	FRL 1	FRL 2
SOGLIA DI FILTRAZIONE *FILTRATION GRADE* *FILTERFEINHEIT* *DEGRÉ DE FILTRATION* *GRADO DE FILTRACIÓN* *GRAU DE FILTRAGEM*	5 µm 20 µm STANDARD	
CAMPO DI REGOLAZIONE *REGULATION RANGE* *REGELBEREICH* *PLAGE DE RÉGLAGE* *CAMPO DE REGULACIÓN* *FAIXA DE REGULAGEM*	0 ÷ 2 bar 0 ÷ 4 bar 0 ÷ 8 bar STANDARD 0 ÷ 12 bar	
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *Druckluft* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*	
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	15 bar	
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C	

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Tableau de composition des codes
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*	Soglia di filtrazione *Filtration Grade* *Filterfeinheit* *Degré de Filtration* *Grado de Filtración* *Grau de Filtragem*	Campo di regolazione *Regulation Range* *Regelbereich* *Plage de Réglage* *Campo de Regulación* *Faixa de Regulagem*	Tipologia di scarico condensa *Condensate exhaust System* *Kondensatablass* *Purgeur des condensats* *Tipología de purga de condensados* *Tipo de dreno de condensado*	Tipologia caricamento olio *Oil loading System* *Die Öleinfüllung erfolgt* *Le remplissage d'huile est* *Tipología de carga de aceite* *Tipo de Abastecimento de óleo*	Tipologia di Manometro *Manometer System* *Manometer Typ* *Type de Manomètre* *Tipología Manómetro* *Tipo de Manômetro*
Y100	1	03	1	1	1	100	

Misura
FRL 1 → **03** = G 1/4" | **04** = G 3/8"
FRL 2 → **04** = G 3/8" | **05** = G 1/2"

Filetto
1 = 5 µm
2 = 20 µm

Soglia di filtrazione
1 = 0÷2 bar
2 = 0÷4 bar
3 = 0÷8 bar
4 = 0÷12 bar

Campo di regolazione
1 = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
Por depressão
2 = Automatico a galleggiante (max 8 bar)
Automatic with float (max 8 bar)
Automatischer Schwimmer (max 8 bar)
Automatique (max 8 bar)
Automático tipo boya (max 8 bar)
Automático por bóia (max 8 bar)

Tipologia di scarico condensa
1= Manuale
Manual
Manuell
Manuelle
Manual
Manual
2 = Automatico a depressione
Automatic vacuum-operated
Automatisch - Vakuum
Automatique - Vacuum
Automático a depresion
Automático por depressão

Tipologia caricamento olio
0 = Manometro incorporato
Manometer incorporated
Eingebautes manometer
Manomètre intégré
Manómetro incorporado
Manômetro incorporado
2 = Attacco per manometro G1/8 (Manometro non incluso)
Adapter for manometer G1/8 (Manometer not included)
Befestigung zu manometer G1/8 (Manometer nicht enthalten)
Adaptateur pour manomètre G1/8 (Manomètre non compris)
Adaptador para manómetro G1/8 (Manómetro no incluido)
Adaptador para manômetro G1/8 (Manômetro não incluído)

Y100



DEP = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
Por depressão

A = Automatico con galleggiante
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático tipo boya
Automático

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*	Filtrazione *Filtration* *Filterfeinheit* *Filtration* *Filtración* *Filtragem*	Regolazione *Regulation* *Regulation* *Réglage* *Regulación* *Regulagem*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Scarico *Exhaust* *Ablass* *Purge* *Purga* *Dreno*
Y100 103 231 100	FR+L1	1/4"	20 µm	0 ÷ 8 bar	1500 Nl/min	DEP
Y100 104 231 100	FR+L1	3/8"	20 µm	0 ÷ 8 bar	1500 Nl/min	DEP
Y100 104 232 100	FR+L1	3/8"	20 µm	0 ÷ 8 bar	1500 Nl/min	A
Y100 204 231 100	FR+L2	3/8"	20 µm	0 ÷ 8 bar	2700 Nl/min	DEP
Y100 205 231 100	FR+L2	1/2"	20 µm	0 ÷ 8 bar	2700 Nl/min	DEP
Y100 205 232 100	FR+L2	1/2"	20 µm	0 ÷ 8 bar	2700 Nl/min	A

IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:
1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
3 Premere la manopola nella posizione di blocco.
La manopola in posizione di blocco può essere lucchettata per impedire manomissioni.

GB

Follow the indications below to set the pressure:
1 Raise the knob to the regulating position;
2 Set the desired pressure always in ascending manner;
3 Press the knob into the block position.
The knob can be padlocked to prevent tampering.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie folgende Schritte befolgen:
1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben
2 Sellen Sie den gewünschten Druck ein
3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um zu verriegeln.
Der Knopf kann verriegelt werden um im Nachhinein Manipulationen zu verhindern.



FR

Réglage de la pression:
1 Relever le bouton de régulation en position haute.
2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
3 Pousser le bouton de régulation en position base.
Le bouton en position verrouillée peut être maintenu par un cadenas pour éviter une ouverture intempestive

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:
1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.
Con el pomo en posición de bloqueo podemos poner un candando para impedir manipulaciones

PT

Para a regulagem da pressão deve-se seguir estes passos:
1 Levante a manopla para permitir a execução da regulagem;
2 Regular a pressão de saída desejada;
3 Aperte a manopla para retorná-la a posição inicial (regulagem travada).
Com a manopla na posição travada pode-se colocar um cadeado para impedir acionamento acidental.



DEP

IT

Lo scarico della condensa a depressione é normalmente nella posizione aperta, cioé scarica automaticamente la condensa quando é assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma é possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

GB

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.

FR

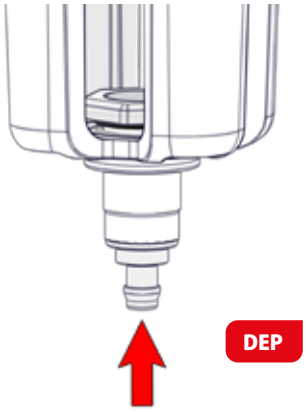
La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

PT

O dreno por depressão normalmente está na posição aberta, isto é, descarrega automaticamente o condensado quando o copo de filtro estiver despressurizado. Pressionando-se o espigão é possível drenar o condensado quando o copo estiver pressurizado.



A

IT

Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

GB

The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

DE

Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.

FR

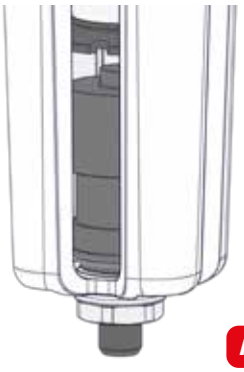
Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

ES

El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

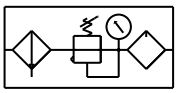
PT

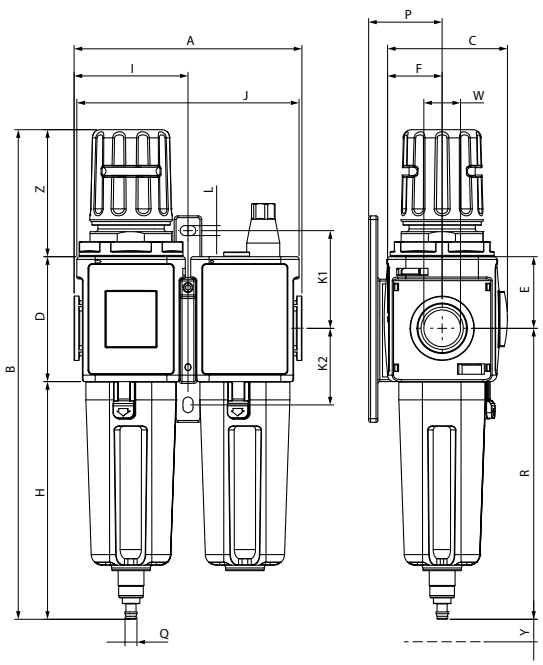
O dreno automático por bóia, abre para descarregar o condensado sempre que o nível máximo permitido é atingido, independente da pressão de utilização.



Dimensioni

Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2
A	102	124
B	233	270
C	57	67
D	57	68
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
J	98.5	121
K1	45	53
K2	35.5	41.5
L	5.5	5.5
P	34.5	40
Q	Tubo 8-6	Tubo 8-6
R	144	158.5
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
Y	45	57
Z	57	72.5